

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1999

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Text in Ukrainian.
Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous

	10x		14x		18x		22x		26x		30x	
	12x		16x		20x		24x		28x		32x	

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of.

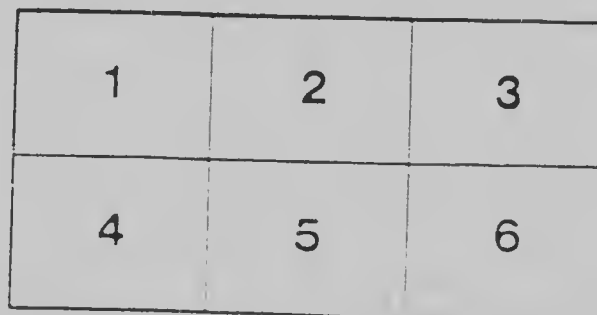
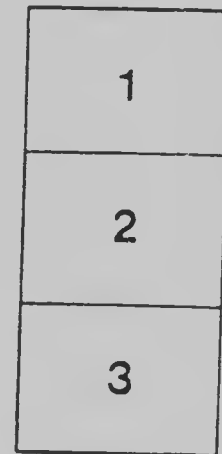
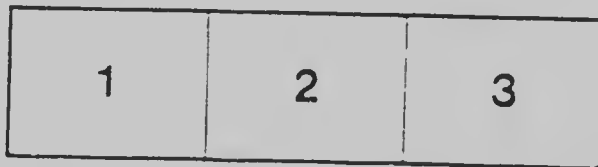
National Library of Canada

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de

Bibliothèque nationale du Canada

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

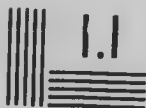
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

ANSI and ISO TEST CHART No. 2



APPLIED IMAGE, Inc.

4300 W. 12th Street
Ann Arbor, MI 48106
Tel: (313) 761-1000
Telex: 280000
Fax: (313) 761-1001

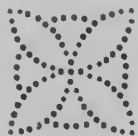
МАНІГРУЛА

Комедія в одній дії,
зі співами і
танцями.



перусяв

Я. МАЙДАНИК.



ПЕЧАТ. ДИМ РУСЬКОЇ КНИГАРНІ 850 MAIN ST
WINNIPEG, MAN.

1915.

КОЛЯДИ І ЩЕДРІВКИ
на Різдво Христове і Богоявлене
з додатком

пісень страстних, воскресних і інших церковних
пісень. Ціна **25** центів.

Робітничі Пісні

Найновіше видане українських робітничих
пісень.

Ся збірка містить в собі найгарніші і найбільш лю-
блені пісні, в котрих кожний свідомий український
робітник дуже любить ся

Сі пісні зібрав і доповнив, всім українським робіт-
никам дуже добре знаний, бувший борець за робіт-
ничу долю, Василь К. Головацький.

Ціна сеї книжочки лише **25** центів.

Пісні про Канаду і Австрію

четверте видане з гарними образками.

В сій книжці суть пісні про долю емігрантів до Ка-
нади, і про їх жите у Канаді на генку, в майнах,
на фармах і у Вінніпегу. Незвичайно гарне.

Ціна **40** ц., в міцній оправі **60** ц На 10 шт. З даром,

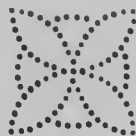
МАНІГРУЛА

Комедія в одній дії,
зі співами і
танцями



написав

Я. МАЙДАНИК.



ПІДКРИДУР
ПІДКРИДУР

НАКЛАДОМ ПУБЛІКОЇ БІБЛІОТЕКИ 80 MAIN ST.

WINNIPEG, MAN.

1915.

ДІЄВІ ОСОБИ:

Джан Перейма, господар, літ тридцяти.

Явдоха, його жінка.

Нїк, їх синок.

Штіф Пиріг — літ 45 тиновий канадійський вуїко

Майн Генсьор

Яним Шабатура

Петро Гапійчук

їх бортівники.

Джек Курійчук, парубок.

Кейда Чапій, його коханка.

Андрух, товариш Петра.

Хасм. жид.

Полісмен.

Річ діє ся в однім місті провінції Манїтоби.

ПЕРША ДІЯ.

ДЕКОРАЦІЯ: Сцена представляє міську хату. Перед вікнами Явдоха пере шмає. Штіф і Манк грають в карти. Яким стрійть скриньку а Петро направляє рукавиці.

ПЕРША СЦЕНА.

Штіф: Не трішкай, але як маси грати, то грай!

Явдоха: Ви би. Штіф, ще й гуляти пішли..

Штіф: Або щож то я не належу до людей?

Явдоха: Не в голові вам, що роботи нема? Мені завшишдсьє станцію. Жінка пише, що хату ліцтують, а вам лиш та «гола» в голові. Граєте від рана до вечера. Такий з вас в краю був ґазда!

Штіф: Не тра, щоби ви знали, який я був в краю ґазда. В вашім селі, то самі Гуцули, а в нас, бадю, то сама шляхта.

Явдоха: Ой, гірка година з такими шляхтичами. Мені здає ся, що така шляхта як ви, то на соломі снить, а зубами чіхає ся. Ха-ха-ха!

Штіф: Не тра, не тра, аби ся чіхала. Будьте певні, що я

дома не посив сорочку по штанах, так як в вашім селі носять.

Петро: Чи ви думаєте, що посити сорочку по штанх, то се приносить чоловікови ганьбу?

Штіф: На злодієви шапка горить! Видите як його то вкололо. Не маєш чого встидати ся тим.

Петро: З Штіфа, то був такий шляхтич, що посив цайгову камізелку, а паском був підперезаний.

Всі: (сміють ся).

Штіф: Гей, небоженьку, ти би мені зараз дав дуляра за той пасок, який я маю дома. Бадю, на два цілі широкій (показує) а довкола оббитий військовими гудзиками. Ти, небоже й вмереш а не будеш мав такого.

Всі: (Сміють ся).

Петро: Ви аби дарували мені його за дармо, то яб не хотів.

Штіф: Не тра, аби я ще таким манітрулам давав.

Майк: Виходіть, Штіф!

Явдоха: Вийшли би ви вже троха на двір, най хоч порядок зроблю. (На боці): Деєь людські хлопці аж в вечер приходять, а тут сидить цілий день як на здикуції. Навіть спочити не має як христїнни.

Штіф: Грайно, Якме, може місес будуть троха лекші, бо їм щось нині троха гірше.

Всі: (Тінуть ся).

Яким: (Грає).

(Штіф і прочі співають, однак гра в карти йде дальше).

Спів:

Пропала надія, забило ся серце,
Заплакали очи мої;
Любив я дівчину і то ся минуло, —
Гіренько на світі мені.
Коліб вона знала любов мою щирю,
Вона би любила мене;
Вона би любила, як мати дитину
І серце би дала своє.

і. т. д.

Яздоха: Чи ж то нема що любити? Деся певно післали-сьте її хоч пару доларів сего року.

Штіф: А я вас питаю кільки вам послав Джан як ви були в краю?

Яким: Співайте сеї-во Штіф, (грає).

(Штіф і прочі співають).

По Канаді ходжу,
Тай млі рахую;
Де мя ніч згочить —
Там переночую.
Канадо, Канадо!
Яка ти зрадлива;
Не одного мужа

З женов розлучила.
Приїхав в Канаду
Дуляри чилити,
А тут мені кажуть:
Йди тайзи поєшти.

ДРУГА СЦЕНА.

(Входить Джек. В еніім убраню, чорний кашелюх з маленькими крпеами і вишученим денком. З під кашелюха визирає великий жмут волося покучерявеного. На чолі набитий гудз).

Джек: Ади як гуцульня собі розбирає! Снівають так як би на ліч повиїздили з кійми.

Яким: А добі може щось не рихт? Скажи радше хто тобі такий гудз набив на чолі — а не називай людий Гуцулами.

Джек: Хто мені набив сей гудз (показує) се моя річ. А щож, так як ти, манігруло, боїш ся носа показати межи людди?

Майк: О! ти файно вмисн показати того носа, але щось по тім носі бють...

Всі: (Сміють ся).

Петро: То десь батлею так його вєадив хтось.

Джек: (Щось шепче Явдосі).

Штіф: Ей, не говорив би ти, один з другим, як нічо не знаєш! Той йому набив гудза на чолі. то се ще ніц вели-

кого. Заросте, загоїть ся, тай сліду не буде. Але поміркуй собі: Джек Фридови аж три зуби вибив, а се вже ніколи не заросте.

Петро: І ви таке, Штіф, похваляете?

Джен: (веселий) Три зуби, то ще байка. Але хто кого всадив пожем — я його чи він мене? — Щоби я ся брав балакати, як нічо не знаю. (злосний). То ті, санамаган, переваляв ся рік в Канаді і вже ся робить мудрий! А що би він казав як би він був вісім літ, так як я або ви, Штіф.

Петро: Невжеж? (з усмішкою). То би не мав ані одного зуба, а Джек має ще всі.

Джен: Я вам скажу: я є добрий чоловік, але як мене ніхто не зачіпає. Але як мене хто зачіпить, то я тоді гірший чорта. І то вам кажу на шпор.

Штіф: Таже нині кождий такий христїнин.

Джен: Скажіть так сами, Штіф, чи не Фрид мене перший зачіпив? Чому він мене не дозволяв ся чи можна брати мою Кейду в танець? Але то ті, санамаган, не досить, що взяв її в танець, але ще зачав її кісувати в танци.

Ю дем райт жи правда! Він вже давно шукав собі зачіпки. Якось то водив її на сьов, а на галі купив її айскрім... Я вже давно старав ся 'го пофіксувати... Аж в неділю здібав на галі.

Явдоха: Я чула, що тебе аж два полісмани брали а ти не давав ся.

Джен: Ю бечу, жим сі не давав, але як тими кошистка-

ми злунали мене по пальцях, том єї мусїв піддати. (По хвилі) Але як би були не прийшли поліцмани, то мусїв би бути хтось забитий.

Майк: Йди, йди, Джек!

Джек: Що, пі? Ю бичу лай, жи був би хтось забитий.

Петро: Через таких-во така біда в Канаді. Через таких наш парід так всеюда понижують. Такі Джеки приносять гань бу для нашого народа. Він має то за гонор, коли його полісман провадить... — А дівчатка також такі знаходять ся. Її скорше подобасть ся той, що добре грає в карти чи в кулі, на весілю чи в галі зручно »файтус ся« батлею, то се на її гадку буде добрий газда. Але не дурний вигидав: Свій свого все здибле. Джеки з Кейдами а Кейди з Джеками. Яке їхало, такє і здибало. Порядний хлонець чи порядна дівчина ніколи не піде межн ту зграю, що розвалює собі голови, та провадять ся різні деморалізації, а радше піде чи зашише ся до якого товариства. Бере участь в житю просвітнім і політичним. Словом: стає в ряди суєнільности...

Штіф: (переривас) Буде, буде! Я вже видів таких порядних тай вчених. Такий ягось то приходив менї льоти продавати як ти.

Явдоха: Чогож ти їхав до Канади, як ти такий порядний?

Петро: Отосьте, вуйшо, мудре слівце сказали. — Чого я їхав як я такий порядний? — Я не маю себе за порядного, але хотїв бим, аби люди мали мене за люди. — Чиж ви думаете, що Канада заповнена лиш такими, як ог єї (показує

на Джека), що витворили нову, всіма погорджувану, націю
»Галішенс«?

Джен: (Сердито сльовує).

Петро: Ми повинні йти слідами других людей і тим способом здобувати собі образование, гідність...

Штіф: (перебиває) Як ти, небоже, маєш гукати щось, то ти можеш лоти продавати. Знаєш забити бакен — о, нема що казати, знаєш.

Петро: Лоти продавати, се так само чесна робота. — Робити людей богачами — чи се щось поганого?

Явдоха: А щоб тобі по такій правді і лице було чесне, коли кажеш, що то чесна робота. — Та чи тя з памяти викинуло тоді, як мій Джан і Джордж дали якомусь на лоти по 20 долярів, тай не прошало по пинійний день?

Петро: Чого ви, вуйно, такі забавні, як вишете килішок горівки? (Сміючись): Чиж ви думаєте, що той, що натягнув вашого Джана тай Джорджя, то він не належить до тої зграї Джекомахії? А ви думаєте, що він де рекрутував на таку безхарактерність? Не думайте, що всі такі, але треба вміти пізнавати їх.

Майк: А от Гарій вторік дав одному аж сто долярів тай лиш дим і нитка за ним.

Штіф: О, я, брате, бю таких! Я не дам ся здурити жидному, хоч-би ся Христом клав передімнов.

Раз на екстра генік заблудував ся один. Зібрав, вважаєте, купу манігрантів і давай їм брехати за якусь Вотабаску. —

Не чув я тої бесіди, бо я був з «лайшен менами» на переді. А тут дали мені знати, гей на збіткн. Дав я другому свою лайненбару, а сам лечу тудя. Прибігаю в сам час, — він говорить як з рукава. Зробив я ся ніби дурний, ніби песний, тай питаю: Чи не продали би съте мені кілька льотів? »Чому ви? — каже — як того прийшов сюда«. — Ану покажіть ману! »А ви знаєте читати?« — каже. — Що ви читаете, покажіть ману. — Дав він мені ману, а я зараз таки перед ним в кавалочки подер. А він дивить ся на ту роботу, тай каже: »Та я тебе сватку ще шні до корту занакую!« — Певир май до корту, я вже там був, а ти, братчику хапай в руки шуфлю та темнай! — Я звертів ся за лознов шуфлев, а сей в ноги, я за ним. Ех! як не пуцу за ним шуфлев, а парід аж легас від сміху. Аби я здоров був! Ото — кажуть — вуйку, далпете 'му лскцію. Певно вже не піде більше на геник.

Всі: (Бухають сміхом).

Джек: Дай Боже здоровле аби він ся з вами десь здибав.

Штіф: Не тра аби він сї зі мною здибав.

Майк: Швіцували бнєсьте, Штіф.

Штіф: Не тра, аби я швіцував.

Джек: З котрого ви повіта, вуйку.

Штіф: Не тра, аби я таким манірулам казав з котрого я повіта. — Як тобі давню не казав. що мій повіт на села розібрали.

Джек: Такий старцун, за ним вже давно хробак шукає, а він ще жартувати хоче.

Штіф: Не тра, аби за мнов хробак шукав. Я ще то-рік в дічах розтяв 'го на двос.

ТРЕТЯ СЦЕНА.

(Входить Нік. Ділонець 9 - літній)

Нік: Мамо, мамо! Я назбирав вісім батлів по беках, а ті, що я відніс, то Жид не хотів дати більше як кводра.

Петро: От видите! Замість посилати дитину до школи, то він йде батлі збирати, а як доросте, то піде також на галю.

Явдоха: (роз'ярена) Зась тобі від мосі дитини! Я йому мама, а не ти! (Гладить Ніка по голові). А щож, то я з тобою слюб брала? Ти диви ся, манігруло, абись собі пошукав станції! Не хочу твоїх три доляри, тай тебе не хочу! Агій! Якесь наслане на мене, чи що?!

Штіф: То все таке.

Джек: (Виймає батлю алькоголю і дає Явдосі аби заправила) Натє-но, Явдохо, розпусіть і заправте, так як ви то знаєте.

Всі: (споглядають на батлю).

Явдоха: (Бере, заправляє і кладе на стіл. Штіф витягає з під ліжка хліб на закуску).

Штіф: Дай Боже здоровля, Джек!

Джек: Шюр, Штіф!

(Шють всі кромі Петра; здоровкають ся).

Майк: Дайте Нікови кнїїнок горівки, місес!

Яким: Та де дитинї горівки?

Явдоха: (наливас ї подає) На, сницю, напий ся, тай не буде тебе в середнїї болїти.

Нїк: (Не і кладе чарку на стїл. Штіф починає нову ко-лїю).

Джек: (їгноруючи Петра) Ми немо, але комуєь оскома. Ха-ха-ха!

Штіф: Най терить, як може.

Всі: (Бухають смїхом).

Явдоха: Покїрне теля двї коровї есе, а бїстрє ї одної не їме.

Всі: (Бухають смїхом).

Яким: Мовчи язичку буденї їети кашку...

Всі: (Смїють ся):

Штіф: Як бї ес бїв хлоп не відзивав, то бїв бї вишнв кнїїнок горівки.

Явдоха: Говорїть своє. Вїн може бїв бї мовчав як бїв бї знав, що Джек має батлю.

Штіф: Я все своє казав тай кажу. Ти диви ся з чого хлїб їи, а полїтику лишнї другим.

Майк: Е, так зле не буде. Петро перепросить Джека.

Петро: А може ви би знайшли собі яку иншу бесіду, а не за мене? (Збирає ся і виходить).

Штіф: То ті, сапамаган, манігрула! — Так як би го ніхто не знав.

Явдоха: (Піднига) Та то нема що дивувати ся. Його така ціла фамілія.

Джек: (Зривась) Видите місес, як би я був не зважав, що він ваш крайн, то я був би 'го зараз пофіксував. Ю, очу, жи вам на шор кажу.

ЧЕТВЕРТА СЦЕНА.

(Входять Джан з дінеркою в руках).

Джан: Ади, який тут празник. Хлонам ся добре поводить. (Здивований): Ов, і Джек тут є... А тебе коли з корту випустили? (Підсуває на ньому кабелюх): А леж ти, брате, гудзяру набив! І чим же він тебе так там всадив?

Джек: (несміло) А чим же як не батлев.

Майк: Ет, що ви будете заглядати як сорока в кістку. Беріть-по отсе, що добре робить. (Подає фляшку): Але кидайте від разу два або три, бо ви свіжі.

Джан: (Іс на-раз два) Ов, але моцна! А хто то приїє? Каху!

Штіф: То Джек десь таку засватав.

Джан: А то ти, стара, заправляла?

Явдоха: Ти чо такий? Таже знаєш, що я, а не їмосьць.

Майк: Що то говорити. Хто годеп, той не голоден.

Явдоха: А може би ви ся не поемілкували з мене?...

Яким: Вже то вони знають файно заправити. А ще як до дадуть якихось корінчиків, то аж проєсть ся пити. Аби я так здоров!

Явдоха: А може би ви не поеміхали ся з мене!

Майк: По епр! Боже борони! Але, що правда, то правда, вмiсте тай вже. От най скажуть Штіф, як якоєту Фридриха заправила, щоби її і пєє не шив.

Штіф: А най її колєра возьме з її заправляванєм. Цїду батлю поєсувала.

Всі, а найгірше Явдоха: (бухають сміхом)

Штіф: Смійте ся! Вам добре сміяти ся а мені не до сміху, бо я дав доляра.

Джек: Або Фридриха виділа коли батлю? Як на великдень, так знов на великдень. Чоловік її як возьме пейду, то скоро втікає, аби 'го хто не затягнув до готелю.

Яким: Видиге, я вже таких лукавих людяй не люблю.

Джан: Я рахувати, свойов Явдохов не хвалю ся, що очи видять: Вона бувало ще в краю як епече паску, то бігме, аж кєьондз ся засміють, така файна і вдатна. Таки ціле село мало її за газдиню.

Джек: Не знати кому тут вірити: А во сей ваш манігрула Петро казав, що їм одна жінка писок дерла аж до вух за пльотки.

Явдоха: (Цяпа плаче) Видши, я тобі не казала, аби ти його відправив? Ой Боже мій, Боже! Такий, вибачате, тихоліз буде мені гонору вривати! Та я йому баняком голову піблю, окропом очи ванарю! (До Джана): Тай тобі разом з ним! Я тобі казала, що я його не хочу!

Майв: Та ще нині перед всіма казав, що як ваш Пік доросте, то буде бити ся по галях.

(Джан ходить сердитий по хаті, нарешті бере Цетрові річи і кидас під поріг. Валізку, убранє, черевки, а в решті бленькіт. Валізу копас ногою).

Джан: Чекай, манігруло. Я ти покажу чю жінку мені цинщувати помежи люди.

П'ЯТА СЦЕНА.

(Входить Хаєм. Явдоха носить ся бараболями).

Хаєм: Добрий вечер! Ну, містер Джан, коли мені віддастьте довжок? Вчера була пейда, а ви навіть не приходили до мене. Я вас прощю, Джан, може хоч десятку дастьте тепер... (Розглядаючись, побачив Штіфа й каже): Ов, і ти старий пєс сидши тут, коло флянки? Нащо ти продав ту книжки на борт, що взяв у мене на пять долярів? Що то може бути свиню! Прийшов до мене, скривив ся, аби 'му дати книжку, бо не має що їсти, а воно, дідьке, таки того самого дня продало за три доляри і прощло.

Штіф: (з криком) Я тобі зараз дам дідька! Прощив, не прещив, але рахувати своє: зароблю тай віддам.

Хаєм: А щоби ти в криміналі робив, ти паскідник, ти!
(Явдоха в куті струже бараболі).

Явдоха: То не ліпше було дати мені, Штіф, за те, що вас обшпаю, та облатую, але ви всі проишли?

Штіф: Дам вам всім, що вас чорт не хапає — дух святий при нас хрищених.

Хаєм: (до Джана) Ну, як же буде, містер Джан?

Джан: Йдіть, йдіть! Я вам завтра принесу.

Хаєм: Але принесіть, прошу я вас. (Виходить).

Явдоха: Де яка хороба вирве, а все до нас за грішми.

ШЕСТА СЦЕНА.

(Входить Кейда. В білявім капелюсі, довкола дрібненькі квіточки).

Кейда: Гело, Джек!

Всі: Гело, гело, Кейді!

(Кейда розбирає ся, сідає й говорить щось з Джеком).

Майк: Заграй-но щось, Якиме! Штіф підуть з пайпов трошка трісуна.

Всі: (Сміють ся.)

Яким: (грає коломийки).

Джек: Ходи, Кейдо, обернем ся з раз. (Джек з Кейдою гуляють, а відтак Джан з Явдохою, а Штіф встає і на місці підтрясає ся й співає).

Штіф: (співає):

А я хлопець молоденький,
Вує ми ся заспані:
Котра дівка чорнобрива,
Камшир до мене!

Та як я си заспіваю,
Та як я си вивкну:
Біднал мой годовошкю —
Аж не видаку світа.

Та як мене молодого
Воспитрували, —
Дали мені синій кабат,
Тай червош штани.

Ой ішов я вулицюю
Темненької ночі,
Сидить біда на воротах —
Витрішила очи.

Я на біду тюга, тюга, —
Біда похетіла;
Як би була не палиця,
Булаби не з'їла...

Тай не співай небораку
Щі сеї, ні тої
Бо як я ти заспіваю
Не зайдеши до дому.

Я гуляю я буваю
Нічо ся не бою
А за тії співаночки
Туду... мамі твої.

У-у-у-у.....!!!!

(потім свище і вівкає).

(Джек, Кейда, Джан і Явдоха перестакть гуляти. Джек обтирає чоло).

Джен: Алем си лопнув як меду!

Явдоха: (До Джана) Йди но, Джаник, врубай мені троха патиків! (до Джека). Але Кийда виадукувала ся на гали, то так йде як спувавка.

Джан: (Виходить).

Кейда: Та що се, місеє, за гуляне? чи ви лішого не віділи?

Джен: Як дохє як гуляли в краю, то як їм став який парубок на ногу, то оттак (показує) підскакували з болю.

Явдоха: Не тра аби мені парубок ставав на ногу.

Штіф: Видите, давно сего не було, що тепер. Якісь, вважисте, повиходили люди, якісь дреси, якісь кацабайки... Кажу вам, в сій Канаді веє до гори ногами перевертало се. Приїде мандрит з краю тай довго робить ся несмілим, нїм те все пізнає.

Кейда: (розвиває пакунок і показує) Подивіть ся, місеє, який я собі купила дрес.

Явдоха: А кїлькє контує? Певно дала зо пять долярів.

Джен: Не тра аби вона дала пять долярів! — Вона купила десє в секендгенд сторі. А деж вона має гроші? Таже вона як який цент має, то все має кавалєрови, аби їй любив. Я не думаю вже бїльше за шо єи діти. Наколи бим ще раз її зобачив, що виводить денци з другими, то я їх обоїх пофіксую!

Кейда: Ти коли бачив, аби я кавалєром дала гроші?

Джен: (наєкакує) Не далаєь якосьту Нікови дуляра? кажи, не далаєь?

Кейда: А тобі що до того? Я йому позичила, а не дала.

Джен: (іронїчно) Позичила, каже. На вічне віддаване...

Явдоха: Ой, дівонько! — Ти як би віддала ся за него, то ніколи не бачила бнеш цента як сїна курка зерна.

Джек: Ні, вуйно. — Але скажіть так самі Кілько вже раз мені за що голову побили? Кілько я через ню в корті ся пасидів? (з плачем): А тепер вона тобі фієт показус. — А сей гудз (показус на чоло) через кого, Кейдо, як не через тебе? За кого я ся бив — га?

Штіф: Щем не видів, аби парубок перед дівков плакав.

Джек: Скажіть так самі, вуйву Штіф, як мені не має бути жаль, коли вона другим дає гроші?

Штіф: (злосний) А ти чо, як прийде літо, валяєш ся цілими днями по місті? А ти не годен з веснов зашчатити ся тай десь виїхати в роботу, так як другі роблять? А ти ся спускаєш на дівочий гріп?! — Тьфу! на такого парубка!

Яким: А ви чо такі, Штіф? Таке знаєте, в місті все чоловік више шкляночку нива зимного. ну, не без того аби ся часом батлиша не з'явила. А в полі, знаєте, сего вже нема.

Майк: Хто хоче пса вдарити, то бука знайде, що то говорити. Ми як робили то-рік на Мекензові лайні, то дваццять миль їхали гангаров і завше привезли батлпну або кичок.

Джек: (ображений) Що ви так гризите ся моїми грішми? (оглядає ся) А де є Нік? — Закличте но Явдохо Ніка.

Явдоха: (виходить і кричить) Нік, Нік, Ніку! а ходи сюда.

(Входить Явдоха, за нею Нік).

Джек: Слухай Нік! Маєш тут дуляра; махай до лікерштору і принеси батлю. Але гарьон, то дістанеш пять центів.

Нік: (виходить, а за хвилию вертає) А якої взяти? Бренді, чи тої до розпусканя?

Джек: Возьми бренді.

(Нік виходить. До хати входить Джан з дровами на руці).

Джан: Такі ті дрова дорогі, що най то світ не знає.

Майк: Тепер все дороге.

Яким: Я чув, що мають готелі скасувати, але перше мають зібрати підписи, чи люди хотять, аби знести.

Джань А ви підписали би ся, Штіф?

Штіф: А деж я вмю писати?

Майк: Ну, але чи дали биєте хрестик, як би до вас прийшли?

Штіф: Не тра аби я дав хрестик.

Явдоха: Та як знесуть готелі, то будете мати більше гроший, бо не будете пити.

Штіф: Або то що я буду з гроший цвяки робити? Я все своє казав тай кажу: Що иншій чоловік варта вез кілішка горівки? А не дай Боже слабости вижкої, то чим се християнин занесе?

Яким: Е, як би так всі думали як ви, Штіф, то не зне-

сли би, але я чув, що багато за тим, аби екасувати, а найбільше жінки.

Джан: (до Явдохи) Не знав, чи і ти, стара, належши до тих жінок? Може ви тут добре радити ся як я піду в роботу.

Всі: (сміють ся).

Явдоха: Або й жінки будуть голосувати?

Штіф: Є евр! баби будуть в горшки голосувати.

Майк: Ет, що ми будемо за готелї говорити! Розкажіть-но, Штіф, як то ви підгодили ся за півтретя доларя.

Штіф: А най то колсра возьме з його голенем! Послухав дурного тай сам дурним зістав.

Яким: А то що, самі дурні йдуть голити ся?

Всі: (бухають сміхом).

Майк: Та розкажіть, Штіф, я думаю, що се чистий рабунок.

Штіф: Не рабунок, але дурний розум.

Всі: Та розповідайте, Штіф, як то зайшло, розповідайте.

Штіф: Бодай я був в остатній раз ходив!—як би був доложив ще пятьдесят центів, то було би два пів-клички. Булибн ся люди забавили і я з ними.

Всі: Ну кажіть вже, кажіть.

Штіф: Та таке було: В суботу прийшли ми до міста: перешли ся ба сюда, ба туд... Але Яким ветушив до лікпр што-ру взяти батлину на неділю. А ми поставали під вікно, тай

оглядаєм бат'ї. Бил каже: Та коштує доляр, та доляр й нів я та аж два доляри. — Не звати кільки та коштувала бн, що в середині та велика? — кажу я. » А ви як бн занесли її « каже Бил. — Вже я бн якось заніс її, коби лиш він мені її дав. А ті аж заходять ся від сміху. Вийшов Яким тай каже: » Пійдіть Штіф тай підголіте ся, та підемо нині до фортиграфу. Завтра я буду швєати лист, тай пішлемо до краю«. Послухав я дурнисько тай пішов. Приходжу — посадили мене на таке крісло, що лягає ся. (тай щось булькнув до мене. А я кажу: се! Намочив він мені голову, а потім знов щось сказав, а я кажу: се! Ей, дивлю ся, а сей розбив мені яйце та мені на голову. Ех, як ся не зірву, та до него: Воцумерія, Джан?!

Всі: (Бухають сміхом).

Штіф: Сів я знов, тай міркую: ото ми, небоже, обмеїши голову, що не буду міг межн люд і показати ся. Але що зобити? Вже чекаю кінця. — Скінчив він тай каже: » Орайт, Джек«. — Встав я, дивлю ся до люстри і самий себе не пізнаю. Кажу вам — о десять літ молодший!

Явдох: Такі єте були файні, Штіф?

Штіф: Знаю же тре' заплатити а тут як на збітки не маю дрібних десять центів. Виймив я пятаку, той дав. Той пішов до каси і відтіль приносить мені два доляри й нів. Наробив я крику, зачав садити їму гелів, а тут прилетіло двох, тай мене за ковпир, та на двір. Ще вибачте якійсь коштув ня в дверях.

Джек: Певно він маєти вас пахнїонцими міделками та олійками, а, муєте знати, се дорого коштує.

Штіф: Аби єго баби мастили. лайдака одного! — Видште, від коли в Канаді, вже Богу дякувати семий рік, а ще ніхто мя не здурив. — Аби я так здоров, що вам правду кжу.

Явдоха: Ігі на вас! А ви чого квітете ся, таже ми вам вірим.

(Джек через цілий час Штіфогово оповіданя пильно розмовляв з Кейдою)

Джек: (встає і дивить ся в вікно) От вже йде ваш приятель.

Джан: Який приятель?

Джек: А сей манігрула, Петро. Що, не знаєте його?

Джан: А, в сам раз приходить! Я тепер маю густ пофіксувати його.

Явдоха: А Господь би йому не простив!

СЕМА СЦЕНА.

(Входить Петро і Андрух).

Андрух: Добрий вечер

Штіф: Дай Боже здоровля!

Андрух: (заходить та зі всім вигтає ся. Петро глядить на порозкидувані річи, а Джан ходить сердитий по хаті; готовий до бійки).

(Джек зрадливо тїшиць ся а Штіф мішає картами).

Петро: То котрий не мав роботи, та розкидав мої річи?

Джан: (грізно) Я!

Петро: А ви що? Женили ся чи що?

Джан: (дуже злобний) Ти манігруло! То хто брав з сею жінкою слюб, я, чи ти? — Ну, кажи!

Петро: Христїть ся, Іване, а щож то я, Боже борони, вам жінку відбираю, чи що? (звертаєть ся до Явдохи): То що, Явдохо?

Явдоха: Ти не знаєш що, повішенику? Ти коли видїв аби менї жінки роздерали шеек за пльотки?

Петро: Маєш тобі панаєть на гладкій дорозї. Чекайте, ми завтра побалакаємо, бо ви нинї троха п'яні! (показує на чоло).

Явдоха: Зась тобі від мене! Я вишила але не за твої гроші!

Джан: (кидає ся на Петра, якнїсь час борикають ся, врештї Петро кидає Джана на землю і паде з ним також. Джек кидає ся з батлею а Явдоха з патином).

Петро: Гвалт, люди, ратуйте! Андруху, біжи за поліцманом.

(Андрух хоче йти. Явдоха в дверях не пускає, Андрух пручає її й вибігає. По хвилї Петро з розбитою головою вириває ся й тікає. — Все перепуджене. Джан ходить по хатї і від часу до часу поглядає у вікно).

Явдоха: (розпатлана, п'яна заводить) Ой Джанику мій, Джанику! через такого манігрулу поліцман возьме тебе до корту....

ОСЬМА СЦЕНА.

(Входить Андрух, за ним поліцман а відтак Петро. Штіф бере шанку й хоче йти на двір).

Поліцман: (не знаючи справи, затримує Штіфа).

Штіф: Мі но, містер, мі по файт. Ай ди по гу файт.

Явдоха: Та чекайте, Штіф, може треба буде посвідчити, а ви знаєте балакати по англійськи.

Поліцман: Гватеді тробел гір?

Явдоха: Кажіть, Штіф, що він собі самий шукав напасті і мене пускав в сміх, що мені люди шнеок дерли.

Штіф: Ай ди по, містер (показує на Явдоху), гі орайт, гі по файт; (показує на Джека і Джана) Джан і Джек файт Піт.

Поліцман: (хапає за ковнір Джана а відтак Джека й виходить).

(Явдоха і Кейді в голос заводять. Петро пакус свої ріш).

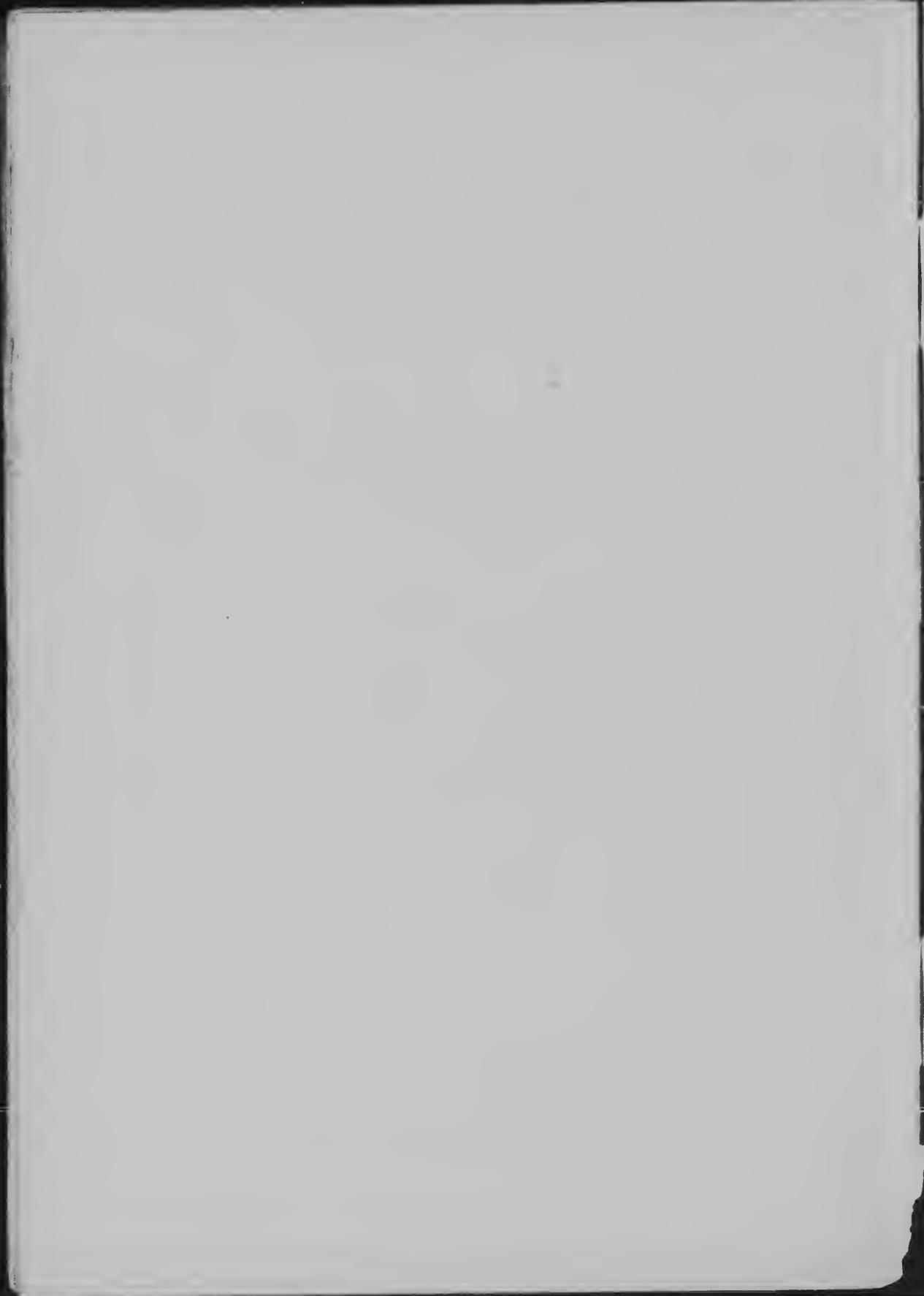
Штіф: Маєте щастє, що я не сказав за вас.

Яким: Дайте спокій, Штіф, а нам хто буде варити їсти?

Штіф: (здвигає плечима) А може той манірула справді нічого не вишен... Пав Біг то святий знає.

(Заслона спадає).

КОНЕЦІ.



ОБРАЗУЙТЕ СЯ.

Кожний чоловік повинен діяти про те, щоби здобути як найбільше знань і тим самим видобути ся з темноти. Пам'ятаймо все, що дини наше освідчення не дасть нам загинути в морі брехий і об'їдш. котрими всякі генералі несвідомих людей омотують.

Тут наводимо деякі книжки видані Руською Книгарнею у Вінніпегу для нашого народа в Канаді.

Хай читаня наших видань принесє Вам радість і користь.

ВИСОКОПОВАЖАНІ ЧИТАЧІ!

З причини великої європейської війни здавало ся що неможливо дістати таких книжок, що для Українців найбільше потрібні в Канаді. Однак ми перед вибухом війни велиш спровадити величезну скількість книжок зі старого краю, і самі видрукувалисьмо більше як сто ріжних видав' самих найпотрібнійших книжок, а іменно: шкільних букварів, читанка I. і II. класу. Це Мишга, незвичайно гарну книжку Краєа і Сила і багато других повістей, наукових історичних і т. ин. книжок.

Маємо на складі велику скількість книжок зі Злучених Держав, котрі продаємо по оригінальній ціні.

Хто буде замовляти старокравві книжки, нехай вибере 2 — 3 книжки більше, щоб коли случайно забракло котрих, замовленє вислалл безпроволочно.

Тепер якраз друкуємо: Рай і поступ, Про полові справи, про Кармелюка Розбійника і т. д., котрі будемо поміщувати що тижня в часописи «Канадійським Фармері».

Буквар для українських шкіл. — Ціна примірника лише 25с

Рідний наш край обхопила пожежа війни. Книжок з відтам дістати годі а навіть нема надії, щоб в с'їм напрямі наступила скоро зміна. Щоб наші українські діти в Канаді і Америці на с'їм не терпіли, рішились ми видати так конечний шкільний підручник, яким є Буквар і

ШКОЛА НАРОДНА ЧАСТЬ II.

Буквар і I, II, читанка. Докладний передрук красивого видання. Видане тих двох книжок коштувало багато грошей і роботи.

Новий збірник народних пісень дум і думок, коломийок і шумок, гагілок і пісень весільних. 25с

Коломийки. — **Думки-коломийки.** — **Думи-думки.** — **Пісні весільні і до танцю.** — **Пісні новобранців.** — **Пісні рекрутські.** — **Пісні патріотичні.** Ціна .30с

Пісні рекрутські, котрі можна співати підчас маршу на погу, в часі рагу, або в цугу і — **Пісні жартобливі.** Видане друге. Ціна 20с

Розмова Поляка з Русиним і розкази про Москалів. Сю книжку народ дуже любить читати, тому спитайтеся з замовленням, бо не стане на складі. Ціна примірника 10с

Дивний сон. — **Про чудо святих Дамазія і Панкрація.** Книжка интересна для кожного, хто хоче пригадати собі старокрасві відпустити. 10с

Лист шинкаря до чорта. — **Листи з пекла.** Правда, сумне, але дуже цікаве оповідання про те, як то всі невольні сили сирагають ся, щоби бідного чоловіка звільнити в нещасний палін вішнества. Коштує 25с

З життя первісного чоловіка . З 23 рисунками. Вже сам заголовок книжки каже сподівати ся, що говорить ся там про дуже важні рiччi, бо i хтож не цiкавий знати як жили наші прародичi або й теперiшнi такi люди, про яких такi дива кожний чує ще в дiтствi . . . **25с**

Три княжевичi i чарiвна птиця 10с

Печера пустинника Ананiї. Оповiдане з середних вiкiв. **Змiст:** 1. Вальденбурзький замок: — 2. Молодiсть графа Генриха: — 3. Третiй напад. — 4. Печера пустинника; — 5. Тихе житє Гермiни; — 6. Замок Фельсенгайма: — 7. Молодий торговник соколiв: — 8. Освободжене отця: — Наїзд на Фельсенгайм: — 10. Стрiча розлучених; — 11. Кiнець дiло хвалить. **25с**

Провидiне Боже все чуває! Оповiдане з часiв наполеоньскої вiйни 1812 р. **Змiст:** Дивнi вiстнi. — Маруся, сiльська дiвчина. — До Наполеона. — Бiй з Москалями. — Москва. — Новий приятель. — Мiж Москалями. — Засуд. — Стрiча. — Над Березиною. — Перехiд через рiку. — Последня побiда. — Туга Марусi. — Нова стрiча. **25с**

Амалюнга або дочка дебрiв. Займаюче оповiдане з часiв боїв мiж Европейцями а Iндiянами в Америцi. Цiна **20с**

Абу Каземовi капцi. Що така книжка з байками, що при читаннi її треба добре оперезатись, щоб не пукнути **30с**

Асирiйський цар Соломон. — Чортова корчма . . . 10с

Дiявольська справа або як ксьондз Шмiдт замордував Анну Авмiллер. Сензацiйний опис злочину, якого довершив в Нью Йорку ксьондз на служницi, з котрою оженив ся i сам собі дав слуб **25с**

Закон про відшкодоване робітників. Дуже старанно зібрані права коли робітник може уніміти ся о за-плату за покалічене при роботі. 10с

Важийші права Канади. Однока того рода книжка, яка поясняє права нашої нової вітчизни. Є в ній про права шкільні, шарваркові, умови, контракти за гометети і пр. 35с

Оповіданя для дітей з образками. Однока книжочка для дітей, видана на заморській Україні. Ціла книжочка попереділована гарними образками. . . 25с

Христос охотно приймає грішника. Ціна 5с

Правовірний католик, або розказ про те, котра віра правдива. 10с

Канадійські оповіданя 15с

Рицар і смерть 5с

Казки про Жидів 10с

Гостинець з Канади 5с

Історія церкви. Дуже потрібна книжка для хри-стіянської хати 25с

Чому попи не женять ся. Важна розвідка . . . 10с

Оборонець проститутки. Оповіданє 5с

Розмова тверезого піяка Василя з Горівною 5с

Війна мужика з заяцем 5с

Фармазони або як 30 господарів занедали ся чор-гови і як то вони за 7 літ, сім місяців і 7 неділь дуже заобатіли. Ся книжка дуже інтересна; контус . . 25с

Слово правди. Книжка ся написана священником Петровом, який поясняє дуже докладно яка повинна бути церков і як повинна відносити ся до політики сві-та. Контус 15с

Лис Микита. З пімецького переробив д-р Іван Франко. Ся книжка з гарними образком, і друкована на гарнім папери. Сю книжку повинні читати молоді і старі. Байка в сій книжці є дуже смішна а рівночасно і поучаюча. Ціна лише 50с
в гарній оправі 65с

Що стало ся з Рудольфом? або трагедія на замку Маєрлінг. Житє і таємничя смерть австрійського архикнязя Рудольфа і його любки баронівни Вечерн. Тайні події з житя австрійського цїсаря Франца Йосифа I., цїсаревой Єлисавети і жінки Рудольфа архикнягинї Стефанїї. З 26 образками і портретами. 224 сторін друку.

Хто отже хоче довідати ся богато дечого про австрійських пануючих і про загальні їхні відношення до австрійської держави, хай перечитає собі сю книжку заборонену читати в Австрії. Ціна 60с
В міцній оправі 80с

Дальше читанє, котре так само є загальне для всіх а незвичайно інтересне є

Елисавета, мучениця на австрійськїм престолї у світлї правди. — Єє є незвичайно правдива і гарна історія про житє Єлисавети, її поводженє і мученичу смерть. В книжці сїй є описана згадана смерть, подорожі і житє Єлисавети. Граф Маронн показує перший раз характер сеї високої панї, показує яка була, як далеко любила свій парїд і як богато спричиняла ся до помочи бідного поневоленого люду. В Австрії сю книжку заборонено друкувати. Книжка ся обіймає 224 сторін друку, з 30 гарними образками і портретами цїсаря, цїсаревой, прегарних замків і інших гарних образків. Ціна примірника 60с

Великий русько-англійський тлумач. Це є практичний підручник до вивчення англійської мови в короткім часі і без допомоги учителя. Провісник сей обіймає 320 сторін друку великого формату і містить: руську і англійську писану і друковану азбуку, практичну граматику, розговорні на великі случаи, і фрази і повний англійсько-руський і русько-англійський словар, по іл чаху, урні, ваги... Ціна \$1.50
 В золотій оправі, з золотими вишивками 2.00

Жителі Марса. Дуже інтересне оповіданє про донині на Марсі і їх життя 10с

Історія о золотокрилім лицарю. о шіравній істині історичним брітангом і о золотім смку 10с

Конець Титаніка. Презисний, зорганізуючий опіе найбільшого морської катастрофи — про те, що бідище як ніхто не писачі до нині зинудо в сей катастрофі, а як круті рятували ся. З образками з катастрофи 40с

Іван Дурак та інші оповіданя. Найгарійніші оповіданя славного російського філософа Лєва Толстого. Ціна 25с

Мандрівки та пригоди шляхтича Чваньківського на полі, на морю та на вішах. З 12 образками. Оп. 50с

Історія о сім мудрцях. Чудова історія про корольського сина, котрий через зависть своєї мачохи сім разів був під шибеницею, одначе на ній не повис, а за се мачоху кої розвесели на чотири віри. Ціна . . . 25с

Інститутка. Незвичайно гарне оповіданє. 15с

Історія України-Руси. З портретами українських князів та гетьманів; з додатком **Географія українських земель та розвідка про нашу мову.** Ціна 15с

Історія про сироту Івася. Правдива і зворушаюча історія, після оповіданя одного селянина 15с

Найновіший і найпрактичніший Русько-англійський листівник або підручник до писемля листів з обох діалектів — руським і англійським — в справах торговельних, промислових і т. п.

З надруком в ірців різних урядових писем, приписів поштових, перемисльових, товариських приписів до кожного жанру, контрактів, оголошень, векселів (своїв), промишляних приписів до довідань векселів, приповідок і діалектів старіми — руських, і англійських і т. п.

Оцей підручник є призначений особливо до українку Українців в Канаді і Сев. Америках північної Америки, застосовани до потреб і умовин їх життя. Того роду листівник є вельми потрібний для Українців в кореспонденції писемля листів з Англією і т. п. від сорок). Укладив М. В. Яценівський, 288 сторін. Ціна одного примірника 75с

В оправі \$1.00

За сестрою. Є се угарійське оповіданє з козацької старани, сучасного письменника Андрия Чайковського, яке до тепер вишло на гана діяльній Україні 25с

RUSKA KNYHARNIA
850 MAIN ST. WINNIPEG, MAN.

ЧИТАЙТЕ

найбільшу і найпопулярнішу руську часопись в Канаді. засновану 12 років тому назад і найбільше розповсюджену від океану до океану

„КАНАДИЙСКИЙ ФАРМЕР“

Читачі знайдуть в ній всі найважливіші канадські і загальні новини і багато різних цікавих артикулів

Оголошення в Канадійскім Фармері єуть найбільшим посередником між купцями а Українцями в Канаді.

В „Канадійскім Фармері“ найдете інтересні поучаючі статі, гарні оповідання, листи з різних околиць, новини зі світа, вісти з старого краю, як також депі емігрантского.

Кожний щемениий Українець повинен заче нумерувати собі „КАНАДИЙСКИЙ ФАРМЕР“ воль хоче поділитися своєю долею.

„КАНАДИЙСКИЙ ФАРМЕР“ виходить що тижня і коштує: в Канаді річно \$1.50, до старого краю і Спол. Держав річно \$2.00.

Гроші вислати через „money order“, „postal note“ або в реєстрованім листі на адресу:

„CANADIAN FARMER“

BOX 3658.

WINNIPEG. - - MAN.

